



Pour diffusion immédiate : 02/06/2023

GOVERNEURE KATHY HOCHUL

LA GOUVERNEURE HOCHUL ANNONCE QUE L'ADMINISTRATION DES PETITES ENTREPRISES DES ÉTATS-UNIS OFFRIRA UNE AIDE FÉDÉRALE DE PLUS DE 15 MILLIONS DE DOLLARS AUX RÉSIDENTS ET AUX ENTREPRISES DE L'OUEST DE L'ÉTAT DE NEW YORK TOUCHÉS PAR LE BLIZZARD DE FIN DÉCEMBRE

Des prêts à faible taux d'intérêt seront proposés aux plus de 500 résidents et entreprises touchés par la tempête hivernale Elliott dans les comtés d'Érié, de Cattaraugus, de Chautauqua, de Genesee, de Niagara et de Wyoming

Une aide fédérale totale de 15,8 millions de dollars fait suite à la déclaration présidentielle de catastrophe majeure obtenue par la gouverneure Hochul pour aider les New-Yorkais touchés par cette tempête dévastatrice.

La gouverneure Kathy Hochul a annoncé aujourd'hui que l'Administration des petites entreprises des États-Unis (U.S. Small Business Administration, SBA) a accordé plus de 15 millions de dollars de prêts à faible taux d'intérêt aux New-Yorkais touchés par la tempête hivernale Elliott en décembre 2022. Les propriétaires de logements et d'entreprises éligibles des comtés d'Erie, de Cattaraugus, de Chautauqua, de Genesee, de Niagara et de Wyoming ont pu bénéficier d'une aide fédérale sous la forme de prêts de la SBA après que la tempête se soit abattue sur la quasi-totalité de la région de l'ouest de l'État de New York en raison de conditions de blizzard soutenues, de vents violents et d'un refroidissement éolien extrême. Les prêts à faible taux d'intérêt incluent 13,5 millions de dollars pour les résidents, près de 2 millions de dollars pour les entreprises, et plus de 700 000 dollars de prêts aux victimes de catastrophes économiques pour aider un total de 531 entreprises et maisons.

« Les habitants de l'ouest de l'État de New York sont parmi les personnes les plus résilientes que je connaisse, mais cette tempête fut dévastatrice dans tous les sens du terme », **a déclaré la gouverneure Hochul.** « Je remercie le président Biden et la SBA d'avoir offert cette aide indispensable pour aider les New-Yorkais à se remettre sur pied, à reconstruire et à se relever de cette tempête historique », ajoute-t-elle.

À la suite d'une urgence ou d'une catastrophe naturelle, la SBA propose souvent des prêts utiles aux propriétaires, locataires, entreprises et autres personnes éligibles ayant besoin d'un soutien financier. À la suite de la tempête hivernale Elliott, le personnel de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (Division of Homeland

Security and Emergency Services, DHSES) de l'État de New York et le comté d'Érié ont procédé à une évaluation approfondie des dommages liés à cette tempête, ce qui a permis de débloquer l'aide de la SBA. Le DHSES a travaillé avec le comté d'Érié et la SBA pour ouvrir deux centres de proximité sur les prêts en cas de catastrophe (Disaster Loan Outreach Center, DLOC) afin d'aider les New-Yorkais effectuer une demande d'assistance en personne.

Les groupes éligibles aux prêts à faible taux d'intérêt en cas de catastrophe sont les suivants :

- Propriétaires de maison : jusqu'à 200 000 dollars pour réparer leur résidence principale
- Propriétaires et locataires : jusqu'à 40 000 dollars pour réparer ou remplacer les biens personnels endommagés ou détruits
- Propriétaires d'entreprise : jusqu'à 2 000 000 dollars pour le remplacement des biens immobiliers, des stocks, des machines, des équipements et d'autres pertes matérielles
- Entreprises et organisations à but non lucratif : prêts en cas de catastrophe économique d'un montant maximal de 2 000 000 dollars pour fournir le fonds de roulement nécessaire jusqu'à la reprise des activités normales après une catastrophe

La commissaire de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence de l'État de New York, Jackie Bray, a déclaré : « En décembre dernier, l'Ouest de l'État de New York a dû endurer un blizzard historique qui a dévasté les communautés de toute la région. Grâce au leadership de la gouverneure Hochul et de nos partenaires fédéraux, les New-Yorkais ont pu accéder à près de 16 millions de dollars de prêts à faible taux d'intérêt qui ont joué un rôle essentiel en aidant les résidents et les entreprises à se relever. »

Le sénateur Chuck E. Schumer, a déclaré : « La tempête hivernale Elliott fut un phénomène unique en son genre, qui a provoqué des conditions extrêmement dangereuses, de graves dommages aux infrastructures et des coupures de courant massives à Buffalo et dans d'autres villes de l'État de New York. C'est pourquoi je me suis battu sans relâche pour que la demande de déclaration d'urgence de l'État de New York soit approuvée par le président Biden afin d'apporter à l'État l'aide fédérale dont il a un besoin urgent, et c'est pourquoi je suis fier que l'Administration américaine des petites entreprises ait accordé plus de 15 millions de dollars de prêts à faible taux d'intérêt aux petites entreprises new-yorkaises et aux habitants touchés par la tempête. Je salue l'engagement de la gouverneure Hochul à fournir à l'Ouest de l'État de New York et aux communautés de tout l'État frappées par la tempête hivernale Elliott l'aide dont ils ont besoin, et je continuerai à me battre pour que tous les New-Yorkais touchés par cette tempête tragique disposent des ressources dont ils ont besoin pour se reconstruire et se relever. »

La sénatrice Kirsten Gillibrand a déclaré : « La tempête hivernale Elliott fut un blizzard dévastateur qui a touché des milliers de personnes dans l'ouest de l'État de

New York. À la suite de nos démarches auprès de l'administration Biden, je suis fier de constater que la Small Business Administration a fourni plus de 15 millions de dollars de fonds fédéraux pour aider les habitants et les entreprises de l'Ouest de l'État de New York à se relever. Je continuerai à me battre pour les communautés touchées par la tempête afin de m'assurer qu'elles reçoivent le financement et les ressources dont elles ont besoin pour se reconstruire et se relever. »

Le représentant Brian Higgins a déclaré : « La tempête hivernale Elliott a dévasté des familles, des maisons et des entreprises dans l'ensemble de la communauté de l'Ouest de l'État de New York. L'évaluation des dégâts et les efforts de redressement ont pris des semaines et des mois, et aujourd'hui notre communauté continue de pleurer les vies perdues lors de cette tempête exceptionnelle. Le soutien de l'Administration américaine des petites entreprises (SBA) a complété les fonds d'aide aux sinistrés fournis par la FEMA, permettant ainsi aux habitants de l'Ouest de l'État de New York les plus démunis d'accéder aux ressources financières nécessaires pour réparer les dégâts que la tempête a occasionnés à leurs maisons et à leurs moyens de subsistance. Grâce à ces efforts fédéraux localisés, notre communauté a pu se concentrer sur la reconstruction, le rétablissement et la guérison collective. »

Le représentant Nick Langworthy a déclaré : « La tempête hivernale Elliott a eu des conséquences mortelles et dévastatrices pour l'Ouest de l'État de New York. Je suis fier de travailler avec les autorités fédérales et étatiques pour veiller à ce que les communautés les plus durement touchées disposent des ressources dont elles ont besoin pour se rétablir et prospérer. Ce financement s'inscrit dans la continuité de notre engagement inébranlable à faire en sorte que les familles et les petites entreprises se relèvent plus fortes que jamais de cette tempête qui n'arrive qu'une fois par siècle. »

Le directeur des opérations sur le terrain de l'Administration américaine des petites entreprises (SBA), a déclaré : « Les petites entreprises qui ont subi des pertes économiques à la suite de la catastrophe et qui souhaitent demander des prêts à faible taux d'intérêt auprès de la SBA sont invitées à le faire avant la date limite du 27 novembre.

Le chef de l'exécutif du comté d'Erie, Mark C. Poloncarz, a déclaré : « Plus de 500 propriétaires de maisons et d'entreprises ont reçu une aide financière indispensable de la part de la Small Business Administration à la suite du blizzard meurtrier et destructeur de Noël, qui a été déclaré catastrophe majeure par le président Biden. Je le remercie d'avoir fait cette déclaration et d'avoir permis ce financement, et je remercie la gouverneure Hochul d'avoir défendu cette cause. »

Le maire Byron W. Brown a déclaré : « Le blizzard historique de décembre a eu des répercussions économiques importantes sur notre communauté. Alors que nous continuons à nous redresser et à planifier la prochaine saison hivernale, notre communauté doit impérativement recevoir les ressources nécessaires. Je félicite la gouverneure Hochul d'avoir collaboré avec l'administration Biden pour soulager les entreprises qui en ont le plus besoin. »

Le programme de prêts de la SBA s'appuie sur l'aide fédérale déjà approuvée dans le cadre d'une déclaration de catastrophe majeure, [annoncée par](#) la gouverneure Hochul en mars, et ce dans le but de fournir une aide fédérale aux communautés touchées par la tempête hivernale de la fin décembre.

En vertu de cette déclaration, les comtés d'Erie, de Genesee, de Niagara, de St Lawrence et de Suffolk ont été sélectionnés pour bénéficier du programme fédéral d'aide publique, qui fournit des fonds pour soutenir la restauration des infrastructures publiques. La déclaration comporte également le remboursement fédéral des opérations de déneigement dans les comtés d'Érié et de Niagara et, dans le cadre du programme d'assistance individuelle de la FEMA, une aide funéraire est disponible pour les personnes touchées dans les comtés d'Érié et de Niagara, où 47 New-Yorkais ont tragiquement perdu la vie.

Le Bureau de reprise après sinistre (Disaster Recovery Office) de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (Division of Homeland Security and Emergency Services, DHSES) a travaillé directement avec ses homologues de la FEMA et les collectivités locales concernées pour évaluer les dommages causés par la catastrophe et les coûts qui y sont liés afin d'obtenir une déclaration de catastrophe majeure.

À propos de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence

La Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence assure la direction, la coordination et l'appui nécessaires pour prévenir les catastrophes et autres situations d'urgence, s'y préparer, y faire face, s'en remettre et les atténuer. Pour plus d'informations, retrouvez la DHSES sur [Facebook](#), [Twitter](#) ou consultez le site dhSES.ny.gov.

###

Informations supplémentaires disponibles sur le site Web www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418